



# Р О Д Н И К

№ 11 ноябрьский выпуск 2006

Газета

Свято-Воскресенской общины городов Дахау, Мюнхена  
и общины Святителя Николая города Кемптена  
Русской Православной Церкви Московского  
Патриархата



Рождественский пост с 28 ноября по 6 января (с 15 ноября по 24 декабря)

4 ноября (22 октября) Суббота Димитриевская



Икона "Богоматерь Казанская" в  
окладе. Конец XVII - начало XVIII века

## Икона Пресвятой Богородицы, именуемая "Казанская" (память 4 ноября)

Икона Божией Матери "Казанская" явилась в 1579 году в Казани, вскоре после взятия Казанского царства у татар Иоанном Грозным. Эта чудотворная икона явилась во сне одной благочестивой девушке, по имени Матрона. В видении Богородица повелела ей сообщить архиепископу и градоначальнику, чтобы они взяли икону из земли.

При этом было указано и само место. Сон повторялся еще трижды. После того Матрона слышала голос: "Если ты не исполнишь Моего повеления, то я явлюсь в другом месте, а ты погибнешь". Начальство не поверило матери и дочери и тогда они сами начали копать в указанном месте. Икона была обнаружена завернутою в кусок сукна. Полагают, что она была зарыта еще до покорения Казани. Слух о чудотворной иконе разнесся по всему городу, и тогда архиепископ в присутствии градоначальника, с крестным ходом перенес икону в ближайшую церковь св. Николая, а оттуда в Благовещенский собор. При следовании иконы в храм многие больные, особенно слепцы, получили исцеление. Список с иконы был отправлен в Москву. Многие списки с этой иконы прославились в свое время чудесами. Таковы: "Тобольская", "Каплуновская", "Вознесенская" и другие.

## ПОЗДРАВЛЕНИЕ

**Его Высокопреподобию настоятелю православных приходов  
в Дахау, Мюнхене и в Кемптене Протоиерею Николаю Забеличу**



### *Ваше Высокопреподобие*

*От всей души и от всего сердца прихожане мюнхенского и кемптенского приходов поздравляют Ваше Высокопреподобие с наградой - возведением в сан протоиерея!*

*Эта награда - яркое свидетельство признания Ваших заслуг, Ваших неустанных трудов во славу Божию, на благо Святого Православия. Все это время Вы неустанно призываете людей к жизни по заповедям Христа Спасителя, к милосердию, миру и согласию.*

*Прихожане мюнхенского кемптенского приходов молитвенно желают Вам помощи от Господа в служении Его Святой Церкви, доброго здоровья и многая лета.*

По представлению Архиепископа Берлинского и Германского Феофана, Святейший Патриарх Московский и Всея Руси Алексей II, за усердное служение Церкви Христовой удостоил священника Николая Забелича саном протоиерея.



## Молитвы Пресвятой Богородице перед Ёя иконой, именуемой “Казанская”

### Молитва первая

О Пресвятая Госпоже Владычице Богородице! Со страхом, верою и любовью припадающе пред честною иконою Твоею, молим Тя: не отврати лица Твоего от прибегающих к Тебе, умоли милосердая Мати, Сына Твоего и Бога нашего, Господа Иисуса Христа, да сохранит мирну страну нашу, Церковь Свою Святую да незыблему соблюдет от неверия, ересей и раскола. Не имамы бо иныя помощи, не имамы иныя надежды, разве Тебе, Пречистая Дево: Ты еси Всесильная христиан Помощница и Заступница. Избави всех с верою Тебе молящихся от падений греховных, от навета злых человек, от всяких искушений, скорбей, бед и от напрасныя смерти: даруй нам дух сокрушения, смирение сердца, чистоту помышлений, исправление греховныя жизни и оставление прегрешений, да вси благодарне воспевающе величия Твоя, сподобимся Небеснаго Царствия и тамо со всеми святыми прославим Пречестное и Великолепое Имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

### Молитва вторая

О, Пресвятая Владычице Богородице, Царице Небеси и земли, вышшая ангел и архангел и всея твари честнейшая, чистая Дево Марие, миру благая Помощнице, и всем людям утверждение, и во всяких нуждах избавление! Призри и ныне, Госпоже Всемилостивая, на рабы Твоя, Тебе умиленною душою и сокрушенным сердцем молящихся, со слезами к Тебе припадающих и поклоняющихся пречистому и цельбоносному образу Твоему, и помощи и заступления Твоего просящих. О, Всемилостивая и Премилосердая Дево Богородице Чистая! Воззри, Госпоже, на люди Твоя: мы бо грешнии не имамы иныя помощи, разве Тебе и от Тебе рождагося Христа Бога нашего. Ты еси заступница и предстательница наша. Ты еси обидимых защищение, скорбящим радование, сирым прибежище, вдовам хранительница, девам слава, плачущим веселие, больным посещение, немощным исцеление, грешным спасение. Сего ради, о Богомати, к Тебе прибегаем, и на Твой Пречистый образ с Предвечным на руку Твою держимым Младенцем, Господом нашим Иисусом Христом взирающе, умиленное пение Тебе приносим и вопием: помилуй нас, Мати Божия, и прошение наше исполни, вся бо суть возможна ходатайству Твоему: яко Тебе слава подобает ныне и присно и во веки веков. Аминь.



### Тропарь Пресвятой Богородице перед Ёя иконой, именуемой “Казанская”

#### Тропарь, глас 4

Заступнице усердная, Мати Господа Вышняго, за всех молиши Сына Твоего, Христа Бога нашего, и всем твориши спастися, в державный Твой покров прибегающих. Всех нас заступи, о Госпоже Царице и Владычице, иже в напастех и скорбех и в болезнях, обремененных грехи многими, предстоящих и молящихся Тебе умиленною душою и сокрушенным сердцем пред пречистым Твоим образом со слезами, и невовратно надежду имущих на Тя, избавления всех зол, всем полезная даруй и вся спаси, Богородице Дево: Ты бо еси Божественный покров рабом Твоим.

#### Кондак, глас 8

Притецем, людие, к тихому сему и доброму пристанищу, скорой Помощнице, готовому и теплomu спасению, покрову Девы: ускорим на молитву и потщимся на покаяние: источает бо нам неоскудная милости Пречистая Богородица, предваряет на помощь и избавляет от великих бед и зол благонравныя и богобоящияся рабы Своя.

#### Величание

Величаем Тя, Пресвятая Дево, Богоизбранная Отроковице, и чтем образ Твой святыи, имже точиши исцеления всем с верою притекающим.

*По материалам сети Интернет*



## Рождественский пост

28 (15) ноября — 06 января (24 декабря)

28 ноября по новому стилю (15 ноября по старому) начинается Рождественский пост. Заговенье на Рождественский пост приходится на день памяти святого апостола Филиппа (27 (14) ноября), поэтому его еще называют Филипповым.

Рождество Христово — одно из величайших событий Священной истории, совершенно особенный праздник. Чтобы понять, почувствовать это, необходимо отвлечься по возможности от всего житейского, суетного, дать духу, душе, хотя бы в какой-то мере освободиться от давления плоти. К духовному торжеству необходимо подготовиться. И такой подготовкой становится пост — время воздержания в пище, удаления от развлечений, земных удовольствий, время покаяния. Благодаря посту в воспрянувшей душе высвобождаются силы для общения с Богом.

Устав **Рождественского поста** таков. Нельзя употреблять пищу животного происхождения — будь то мясо, молоко, кисломолочные продукты и т.п. Разрешены только растительная пища и рыба. Но и рыбу можно есть лишь в субботу, воскресенье и дни праздников. Время со 2 по 7 января (с 20 до 25 декабря старого стиля) — дни особо строгого поста. Даже в субботу и воскресенье рыба не благословляется.

Именно на **Рождественский пост** приходится празднование гражданского Нового года. Нужно подходить к этому празднику разумно: не обижать близких, которые хотят повеселиться в семейном кругу, и в то же время помнить о посте.

Говоря о постном рационе, надо, разумеется, учитывать состояние здоровья постящегося. Есть церковный устав — достаточно строгий, и есть более мягкая практика, приемлемая для людей немощных в телесном или душевном отношении. Но нужен подход индивидуальный — необходим совет священника, у которого человек исповедуется. Общий подход таков: для того, чье здоровье не позволяет поститься в соответствии с уставом, возможно снисхождение. А человеку здоровому пост идет лишь на пользу. Просто в посте, как и во всем, необходим навык, привычка.

Основа поста — борьба с грехом через воздержание от пищи. Именно воздержание, а не изнурение тела.

Пост — аскетический подвиг, требующий подготовки и постепенности. Можно начать хотя бы с воздержания от скоромной пищи в среду и пятницу в течение всего года. Некоторые необдуманно и поспешно берутся за подвиги поста и начинают поститься безмерно, строго. Вскоре они или расстраивают свое здоровье, или от голода делаются нетерпеливы и раздражительны, — злятся на всех и на все, пост скоро становится для них невыносимым и они бросают его. Каждый сам должен определить, сколько требуется ему в сутки пищи; потом понемногу надо уменьшать количество употребляемой еды и довести его до того, что больше уже нельзя сокращать свое питание, чтобы не подвергнуться ослаблению, изнурению, и как следствие — неспособности к делу.

Пост телесный без поста духовного не приближает нас к спасению, даже наоборот, может навредить, если человек, воздерживаясь от пищи, начиная гордиться этим. Без молитвы и покаяния пост становится всего лишь диетой. Святитель Иоанн Златоуст говорил о посте: "Ошибается тот, кто считает, что пост лишь в воздержании от пищи. Истинный пост есть удаление зла, обуздание языка, отложение гнева, прекращение клеветы, лжи и клятвопреступления. Пост — уничтожение смерти и освобождение от гнева. Пост и тело сохраняет здоровым: не отягощаясь пищей, оно не принимает болезней, но, становясь легким, укрепляется для принятия даров. Постящиеся знают, как пост укрощает желания. А те, кому случалось испытать это на деле, подтвердят, что он смягчает нрав, подавляет гнев, сдерживает порывы сердца, бодрит ум, приносит спокойствие душе, облегчает тело, устраняет невоздержание..."

Пусть постятся не одни уста, но и зрение, и слух, и ноги, и руки, и все члены нашего тела. Ты постишься? Напитай голодных, напои жаждущих, посети больных, не забудь заключенных в темнице, пожалей измученных, утешь скорбящих и плачущих; будь милосерд, кроток, добр, тих, долготерпелив, сострадатель, незлопамятен, благоговее, истинен, благочестив, чтобы Бог принял пост твой и в изобилии даровал плоды покаяния".

*По материалам сети Интернет*



## Димитриевская родительская суббота

Суббота перед днем памяти великомученика  
Димитрия Солунского, празднуемого 8 ноября  
(26 октября)

Русская Православная Церковь в субботу перед днем памяти святого Димитрия Солунского вспоминает всех воинов, погибших за веру и отечество на поле брани, а также всех умерших скоропостижной смертью, которые не были напутствованы в жизнь вечную молитвами святой Церкви.

Димитриевская суббота, бывшая первоначально днем поминовения православных воинов, установлена великим князем Димитрием Иоанновичем Донским. Одержав знаменитую победу на Куликовом поле над Мамаем, 8 сентября 1380 года, Димитрий Иоаннович, по возвращении с поля брани, посетил Троице-Сергиеву обитель. Преподобный Сергий Радонежский, игумен обители, ранее благословил его на брань с неверными и дал ему из числа братии своей двух иноков — Александра Пересвета и Андрея Ослябю. Оба инока пали в битве и были погребены у стен храма Рождества Пресвятой Богородицы в Старом Симонове монастыре. Совершив в Троицкой обители поминовение православных воинов, павших в Куликовской битве, великий князь предложил Церкви творить это поминовение ежегодно в субботу перед 26 октября (память святого Димитрия Солунского) — день тезоименитства самого Димитрия Донского.

Велика была радость победы, но во многие тысячи православных семей пришла горечь утрат и этот родительский день стал на Руси по сути вселенским днем поминовения.

Впоследствии, православные христиане стали в этот день творить память не только православных воинов, за Веру и Отечество жизнь свою на поле брани положивших, но — вместе с ними — и всех, вообще, своих усопших.

В этот день, как и в другие родительские дни (на мясопустную и Троицкую субботы, в субботы 2-й, 3-й и 4-й седмиц Великого поста), православные христиане молятся об упокоении душ почивших людей, преимущественно родителей. Но Димитриевская суббота несет в себе еще особый смысл: установленная после Куликовской битвы, она напоминает нам о всех тех, кто погиб, пострадал за Православие.

По материалам сайта [Храма Христа Спасителя](#)

**Мысли на каждый день года.**



Свт. Феофан Затворник  
[23 янв., 29 июля н.ст.]

**Феофан Затворник.**

**2 Кор. 11, 1-6; Лк. 9, 1-6.** "И послал их" (св. апостолов) "проповедывать Царствие Божие". В этот раз только по Палестине, а потом и по всей вселенной. Проповедь, начатая тогда, не прекращается до сих пор. Всякий день слышим мы преданное св. апостолами от лица Господа во св. Евангелии и посланиях апостольских.

Время не делает разности: мы слышим св. апостолов и Самого Господа так, как бы они были перед нами, и сила, действовавшая в них, действует до сих пор в Церкви Божией. Ни в чем и никого из верующих не лишает Господь: что имели первые, то имеют и последние. Вера всегда так содержала это и содержит. Но пришло суемудрие и разделило между настоящим и первоначальным. Ему показалась тут пропасть великая, голова закружилась, глаза помутнились, и Господь со св. апостолами погрузились у него в мрак, который кажется ему непроницаемым. И поделом ему: пусть пожинает плоды своего сеяния; в нем одно только крушение духа. Что оно точно погрязает во мраке и не видит света, сознания в этом нельзя не признавать искренним-но кто виноват? Оно само себя отуманило и продолжает отуманивать. До сих пор ничего еще не сказало оно такого, почему можно было бы слова Писания новозаветного не считать истинным словом св. апостолов и Самого Господа. Только безустанно вопит: "я не вижу, я не вижу". Верим, верим, что не видишь!



Но перестань испускать из себя туман - атмосфера около тебя проветрится, свет Божий тогда может быть покажется и увидишь что-нибудь. "Но ведь это то же, что перестать мне быть мною". Экая беда! Ну, перестань; другим покойнее будет. "Нет, нельзя. Мне определено быть до скончания века, да искуснейшие явятся. Я началось в первом тварном уме, еще прежде этого видимого мира, и буду, пока мир стоит, нестись подобно вихрю по путям истины и подымать против нее пыль столбом". Но ведь ты себя только туманишь, а кругом светло. "Нет, все кому-нибудь да запорошу глаза; а если и нет, так пусть знают меня, каково я. Молчать не буду и никогда вам со своею истиною не удастся заградить мне уста". Кто же этого не знает? Все знают, что твое первое титуло "пизма" (греч.) - упорное стояние на своем, несмотря ни на какие очевидности, обличающие твою лживость. Ты - хула на Духа Святого; так и жди же себе исполнение приговора, уже определенного за это Господом.

## "День за днем. Дневник православного священника"

18.11/05.11

### Святая скорбь

*"И сказал Давид: доколе дитя было живо, я постился и плакал, ибо думал: кто знает, не помилует ли меня Господь, и дитя останется живо? а теперь оно умерло, зачем же мне поститься? Разве я могу возвратить его? Я пойду к нему, а оно не возвратится ко мне"*

(2 Цар. 12, 22, 23)

В этом трогательном случае из жизни Давида, в его скорби проявилась благодать Божия, освящающая ее. Когда скорбь можно назвать святою? Когда мы в ней видим любовь Божию и уверены в благом намерении Его о нас. Много бывает горя на свете, кто его не испытал? Но одна скорбь убивает душу, другая вносит в нее жизнь, бодрость и мир. Так и в нас скорбь будет действовать различно, смотря по тому, постигаем мы или не постигаем всю святость любви Божьей и благое намерение, с которым Он послал нам эту скорбь.

Для нас недостаточно только скорбеть. Будем молиться, чтобы Господь освятит нашу скорбь. Неосвященная, она будет для нас проклятием, а не благословением; а скорбь святая приближает к Богу, сближает с людьми, одухотворяет сердце, ведет к непорочной жизни и бросает новый свет на будущее, озаряя его видением славы.

Скорбь Давида, смиряя и смягчая его сердце, приблизила его к Господу. Он не мог бежать от Бога и поспешил к Нему как к единой надежде, единому прибежищу Нам кажется подчас, что не было никогда скорби, подобной нашей и что мы покинуты Богом и людьми. Но мы, как Давид, должны в этой скорби найти Самого Бога. Он явится нам в ней, освятит ее, укроет нас, и под сенью крыл Его мы будем в безопасности.

История Давида рисует нам сначала картину полного отчаяния, когда он заперся в своей печали и не мог видеть никого. Но из этого испытания он выходит обновленный, с сердцем, открытым для своих ближних. Его горе заставило его понять чужую скорбь. Так и наша скорбь не должна удалять нас от наших братьев, но сближать с ними. Мы им можем послужить и через нее.

Вся жизнь переменялась для Давида. Сама печаль получила для него новое значение и открыла ему блаженство в будущем, о котором он не подозревал.

"Я пойду к нему, а оно не возвратится ко мне".

В этих словах слышится радостная надежда, твердое упование, заменившее горечь сожаления о прошлом.

Принеси свою ношу и себя самого к Богу Давида, и Он спасет и поддержит тебя! Жив Господь, простивший кающегося Давида! Он может благословить и нашу скорбь. Он есть "Бог всякого утешения", положишься на Него! Молись, чтобы Он освятит твою печаль, молись со смирением, с любовью и упованием, и Он скажет тебе: "Блаженны плачущие, ибо они утешатся" (Мф. 5, 4).

*По материалам сети Интернет*

# Приходская жизнь

## Liebe Schwestern und Brüder!

Die Kemptener Gemeinde des Hl. Nikolaus hatte seit einiger Zeit keinen Raum um heilige Liturgien zu halten. Unser Glauben und unsere Bemühungen brachten uns jedoch die Möglichkeit, unsere Gottesdienste in einer wunderbaren Kirche in der Nähe von Kempten im Hirschdorf an der Laubener Str.8. halten zu können.

Aus diesem Grund sprechen wir unseren herzlichen Dank dem Herrn Hans-Jurgen Thiemer für die Hilfe bei der Lösung unseren Problems, außerdem dem Pfarrer Franz Heumann und Sofi Steinhauser für ihre Gastfreundschaft.

Außerdem bieten wir ihnen unsere Photoreihen zum 2.10.06. "Die erste Bekanntschaft" und zum 7.10.06. "Erster Gottesdienst" an.

Photoreihen Natalia Sonnenstein.

### 2 октября—Первое знакомство



### 7 октября—Первое богослужение.







## 21 октября — Поздравление Протоиерея Николая Забелича. Кемптен



Фоторепортаж Валентины Клепш



## Икона великой княгини

*Мы предлагаем читателям премьеру рубрики "Рассказанная история". Здесь мы будем публиковать непридуманные истории о том, как проявляется воля Божия в жизни самых разных людей — через святыни, через необычные события... Сегодня подобную историю рассказывает Мстислав Леопольдович Ростропович.*

Однажды я познакомился с удивительным немцем. Это произошло в английском городе Ольдборо на знаменитом музыкальном фестивале, основанном моим другом композитором Бенджаменом Бриттеном, в концертном зале Видмор-холл.



Во-первых, этот немец поражал своими необъятными размерами, а во-вторых, был очень милым человеком. Мы как-то очень быстро с ним и его женой Гретой (кстати, она была родом из Эдинбурга) подружились. И вот супруга его мне и говорит: "Я хотела тебя предупредить — не смей говорить с мужем о последнем русском царе". Спрашиваю: "А почему я вообще с ним должен говорить о царе? И почему ты меня предупреждаешь?" — "А потому, что мой муж из семьи русской царицы, из семьи фон Гессен". Оказывается, мой немец был последним представителем фон Гессенов. После его смерти род прервался...

В последний раз мы с ним виделись за границей в декабре 1969 года. Потом четыре года меня никуда не выпускали из Советского Союза... Он позвонил мне: "Слава, это фон Гессен тебя беспокоит. У меня рак, я умираю. Очень хочу с тобой попрощаться". Я приехал к нему, и он повел меня в маленькую спальню. Здесь стояла мебель, на стенах была кожаная обивка с царскими вензелями. Но видно, что в комнате никогда не ночевали... Фон Гессен подошел к стене, на которой висело множество фотографий, и снял с гвоздика маленькую икону Спасителя. Протянул мне со словами: "Вот, возьми это. Возьми и никогда с ней не расставайся". И рассказал мне историю образа...

...Когда великую княгиню Елизавету Федоровну, родную сестру императрицы Александры, в 1918 году в Алапаевске бросили в шахту, она прожила еще два дня. Целых два дня люди слышали ее молитвы. Она молилась до тех пор, пока не преставилась... Перед казнью княгиня какой-то монахине отдала икону Спасителя, которую хранила всегда при себе. Она попросила передать образ ее семье, которая жила в Германии. "Ничего не говорите моим. Просто отдайте. Получив эту иконку, они сразу поймут, что меня больше нет на этом свете".

Именно эту икону дал мне фон Гессен. И именно с ней я связываю чудо, да-да, чудо, произошедшее на таможне во время вынужденного отъезда из СССР в 1974 году...

Я уехал из страны первым. Галя осталась в Москве — дети должны были окончить школу. Взял я с собой свою собаку, ньюфаундленда, виолончель и чемодан. И конечно, со мной была икона, подаренная фон Гессеном. В Шереметьево посадка происходила на втором этаже в огромном зале. Справа располагался буфет. Когда объявили посадку, выяснилось, что я — единственный. Прохожу магнитное кольцо. Звенит. Таможенник спрашивает: "У вас с собой что-нибудь металлическое?" — "Нет". — "Проходите еще раз". Прохожу еще раз. Тогда ко мне подошла девушка, в руке аппаратик с двумя усиками. И усиками этими начала по моей одежде водить. Дошла до кармана пиджака — аппарат зазвенел. Мне говорят: "Покажите, что у вас в кармане". Вынимаю икону. А за маленьким столиком рядом сидел еще пограничник и заполнял какие-то формы. Он мне говорит: "Дайте икону". Я даю. Он посмотрел на нее и начал что-то записывать. Спрашиваю: "А что вы пишете?" — "Делаю запись о конфискации. Это нельзя вывозить". Тут у меня сердце и упало. Говорю ему: "Вы знаете, что я музыкант, да? Это — мой талисман. Понимаете, я без него не смогу играть, не смогу концерты давать. Отдайте. Ведь это простая медь, не серебро, не золото. Отдайте, мне трудно будет без этого". — "Нет, у нас правила. Сыграете как-нибудь без талисмана". Продолжает писать. Мне стало просто плохо. И вдруг позади меня (никого не было там, я клянусь!) раздается истерический женский голос: "Вы с ума сошли? Что вы делаете? Это великий музыкант. Он не сможет играть! Вам-то на это наплевать, а нам? Мы русские люди...". Женщина кричала так громко, буквально орала, что из буфета стали выбегать люди, причем в основном иностранцы. Женщина кричала на пограничника не переставая, а они подбежали ближе и меня спрашивают: "Что происходит?". Объясняю: "Солдат отнял у меня мой талисман, без которого я не могу играть". — "О-о-о, невозможно, так нельзя...". И иностранцы тоже начали насаждать на пограничника — все вместе, хором. Тогда он швырнул икону на стол и закричал: "Убирайтесь отсюда вместе со своим талисманом!". И я пошел в самолет. Чудо... Женщина, моя защитница, выросла как из-под земли... Эта икона до сих пор со мной.

Записала Наталья ВОЛКОВА  
Фото Алексея ЛЕОНТЬЕВА



## Дорогие братья и сестры!



В нашей газете открывается новая рубрика "От всей души, от всего сердца!"  
Здесь Вы можете поздравить своих близких или выразить соболезнование.  
Ждем Ваших писем.



*Прихожане кемпртенского и мюнхенского приходов поздравляют:  
с Днем рождения (21 НОЯБРЯ) ВАЛЕНТИНУ КЛЕПШ*



Долгих лет и крепкого здоровья,  
Молодости, силы, красоты!  
Пусть всегда - не только в день рождения -  
Исполняются заветные мечты



*с шестнадцатилетием (11ОКТЯБРЯ) ЕКАТЕРИНУ ШУМАХЕР*



И-вот еще один годок.  
Но жизнь есть жизнь.  
Будь лучезарна, мой дружок,  
Всегда держись.  
В удачу верь, твори себя,  
Твори мечту,

Неукоснительно любя  
Лишь высоту.  
Да будет каждый шаг пути  
Теплом согрет.  
Желаем мы тебе цвести,  
Не зная бед.



**Дорогие Братья и Сестры,  
газету «РОДНИК» в электронной версии Вы можете найти  
по адресу: [www.voskresenie.de](http://www.voskresenie.de) или [www.rodnik2006.net](http://www.rodnik2006.net)**

*Координатор: протоиерей Николай Забелич  
Настоятель Православных приходов в Дахау, Мюнхене и Кемптене.  
Редактор: Наталья Зоненштейн*

**№11 НОЯБРЬСКИЙ ВЫПУСК 2006 ТИРАЖ 80 ЭКЗЕМПЛЯРОВ**

Адрес для  
корреспонденции:  
**Natalia Sonnenstein**  
Lindauer Straße 85  
87435 Kempten  
Telefon: 0831/ 5409335,  
01627394239  
E--mail:  
[natalia@sonnenstein.net](mailto:natalia@sonnenstein.net)

**РОДНИК**